



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

13. prosince 2012

Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 384/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2012/C 384/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6715 – CNOOC/Nexen) ⁽¹⁾	3
2012/C 384/03	Zahájení řízení (Případ COMP/M.6576 – Munksjö/Ahlstrom) ⁽¹⁾	4

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 384/04	Směnné kurzy vůči euru	5
---------------	------------------------------	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2012/C 384/05	Informace členských států o ukončení rybolovu	6
---------------	---	---

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Kontrolní úřad ESVO

2012/C 384/06	Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP	7
2012/C 384/07	Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky	8
2012/C 384/08	Informace sdělované státy ESVO o státních podporách poskytovaných podle aktu uvedeného v bodě 1 písm. j) přílohy XV Dohody o EHP (nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách))	9
2012/C 384/09	Informace sdělované státy ESVO o státních podporách poskytovaných podle aktu uvedeného v bodě 1 písm. j) přílohy XV Dohody o EHP (nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách))	11
2012/C 384/10	Sdělení Kontrolního úřadu ESVO o aktuálních úrokových sazbách pro vrácení prostředků státní podpory a o referenčních/diskontních sazbách, které platí pro tři státy ESVO od 1. srpna 2012 (Zveřejněno v souladu s článkem 10 rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004)	12
2012/C 384/11	Sdělení Kontrolního úřadu ESVO o aktuálních úrokových sazbách pro vrácení prostředků státní podpory a o referenčních/diskontních sazbách, které platí pro tři státy ESVO od 1. září 2012 (Zveřejněno v souladu s článkem 10 rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004) ...	13

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)

2012/C 384/12	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení	14
---------------	---	----



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 384/01)

Datum přijetí rozhodnutí	6.2.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33880 (11/N)
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aides aux cinémas du monde (aide sélective à la production cinématographique)
Právní základ	Article L 111-2, 2 ^o d) et e) du code du cinéma et de l'image animée; loi 2010-873 du 27 juillet 2010 relative à l'action extérieure de l'État; décret 1998-66 du 4 février 1998 portant création du comité interministériel de la coopération internationale et du développement; article 7, 10 et 68 à 71 du décret 1999-130 du 24 février 1999 modifié relatif au soutien financier de l'industrie cinématographique; décret 2006-672 du 8 juin 2006 modifié relatif à la création, à la composition et au fonctionnement de commissions administratives à caractère consultatif; décret 2010-654 du 11 juin 2010 relatif au Centre national du cinéma et de l'image animée; décret 2010-1695 du 30 décembre 2010 relatif à l'Institut français
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 6,5 mil. EUR Celková částka plánované podpory 39 mil. EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	do 31.12.2017
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Centre national du cinéma et de l'image animée 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE

Další informace	—
-----------------	---

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	20.11.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34736 (12/N)
Členský stát	Španělsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Sistema de amortización anticipada aplicable a determinados elementos patrimoniales arrendados del inmovilizado material
Právní základ	Apartado 11 del artículo 115 del texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades
Název opatření	Snížení daňového základu
Cíl	—
Forma podpory	Odložení daně
Rozpočet	—
Míra podpory	Opatření nepředstavuje podporu
Délka trvání programu	—
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6715 – CNOOC/Nexen)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 384/02)

Dne 7. prosince 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6715. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Zahájení řízení
(Případ COMP/M.6576 – Munksjö/Ahlstrom)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 384/03)

Komise dne 7. prosince 2012 rozhodla zahájit řízení ve výše uvedené věci poté, co dospěla k závěru, že oznámené spojení vyvolává vážné pochybnosti, pokud jde o jeho slučitelnost s vnitřním trhem. Zahájením řízení je otevřena druhá fáze šetření oznámeného spojení, aniž by bylo jakkoli předjíháno konečné rozhodnutí v této věci. Toto rozhodnutí vychází z čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 139/2004.

Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhovanému spojení.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení, jinak nebudou plně vzaty v úvahu pro účely tohoto řízení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301 / 2967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6576 – Munksjö/Ahlstrom na adresu Generálního hospodářství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Evropská komise
generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

12. prosince 2012

(2012/C 384/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3040	AUD australský dolar	1,2358
JPY japonský jen	108,12	CAD kanadský dolar	1,2850
DKK dánská koruna	7,4604	HKD hongkongský dolar	10,1061
GBP britská libra	0,80775	NZD novozélandský dolar	1,5504
SEK švédská koruna	8,6275	SGD singapurský dolar	1,5926
CHF švýcarský frank	1,2109	KRW jihokorejský won	1 400,12
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,3109
NOK norská koruna	7,3295	CNY čínský juan	8,1480
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5225
CZK česká koruna	25,265	IDR indonéska rupie	12 558,82
HUF maďarský forint	282,33	MYR malajsijský ringgit	3,9792
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	53,502
LVL lotyšský latas	0,6961	RUB ruský rubl	39,9645
PLN polský zlotý	4,0969	THB thajský baht	39,928
RON rumunský lei	4,5268	BRL brazilský real	2,7112
TRY turecká lira	2,3198	MXN mexické peso	16,6319
		INR indická rupie	70,7490

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2012/C 384/05)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	21.11.2012
Doba trvání	21.11.2012–31.12.2012
Členský stát	Německo
Populace nebo skupina populací	HER/1/2-
Druh	Sleď obecný (<i>Clupea harengus</i>)
Oblast	Vody EU, vody Norska a mezinárodní vody oblastí I a II
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	FS55TQ44

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP

(2012/C 384/06)

Kontrolní úřad ESVO nepovažuje níže uvedené opatření za státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP:

Datum přijetí rozhodnutí:	11. července 2012
Věc č.:	70645
Číslo rozhodnutí:	289/12/COL
Stát ESVO:	Norsko
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:	Město Oslo Rådhuset 0037 Oslo NORWAY
Název opatření (a/nebo jméno příjemce):	smlouvy o pronájmu mezi městem Oslo a společností Oslo Cancer Cluster Innovasjonspark AS
Forma podpory:	nepoužije se
Rozpočet:	nepoužije se
Doba trvání:	nepoužije se

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze najít na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Státní podpora – rozhodnutí nevznést námitky

(2012/C 384/07)

Kontrolní úřad ESVO rozhodl, že níže uvedená opatření představují slučitelnou státní podporu ve smyslu čl. 61 Dohody o EHP:

Datum přijetí rozhodnutí:	11. července 2012
Věc č.:	68972
Číslo rozhodnutí:	292/12/COL
Stát ESVO:	Island
Název (a/nebo jméno příjemce):	rozhodnutí týkající se státní podpory poskytnuté islandským státem prostřednictvím společností New Glitnir, New Landsbankinn a New Kaupþing během likvidace určitých investičních fondů
Právní základ:	čl. 61 odst. 1 a čl. 61 odst. 3 písm. b) Dohody o EHP
Druh opatření:	opatření k nápravě vážné poruchy v hospodářství
Hospodářská odvětví:	finanční služby

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze najít na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Informace sdělované státy ESVO o státních podporách poskytovaných podle aktu uvedeného v bodě 1 písm. j) přílohy XV Dohody o EHP (nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách))

(2012/C 384/08)

ČÁST I

Pomoc č.	GBER 10/12/R&D	
Stát ESVO	Norsko	
Orgán poskytující podporu	Název	Innovation Norway
	Adresa	PO Box 448, Sentrum 0104 Oslo NORWAY
	Internetová stránka	http://www.innovationnorway.com
Název opatření podpory	Režim na podporu inovací v oblasti zpracování dřeva	
Vnitrostátní právní základ (odkaz na příslušné vnitrostátní úřední vyhlášení)	Státní rozpočet (2011–2012), kapitola 1149, bod 71.	
Odkaz na internetovou stránku, kde se nachází úplné znění opatření podpory	http://www.innovasjon Norge.no/Satsinger/Landbruk/Trebasert-innovasjonsprogram/	
Typ opatření	Režim podpory	X
Doba trvání	Režim podpory	Od 1.8.2012 do 31.12.2013
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	Podporu mohou získat všechna odvětví, pokud příjemci přispívají k celkovému cíli režimu podpory – k vyššímu využívání dřeva.
Kategorie příjemce	Malý či střední podnik	X
	Velké podniky	X
Rozpočet	Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu	26 mil. NOK
	Celková částka podpory <i>ad hoc</i> poskytnuté podniku	... mil. NOK
	Na záruky	... mil. NOK
Nástroj podpory (článek 5)	Příspěvek	X

ČÁST II

Obecné cíle (seznam)	Cíle (seznam)	Maximální intenzita podpory v % nebo maximální výše podpory v NOK	Malý či střední podnik – příplatky v %
Podpora na poradenské služby ve prospěch malých a středních podniků a jejich účast na veletrzích (články 26–27)	Podpora na poradenské služby ve prospěch malých a středních podniků (článek 26)	50 %	
	Podpora malých a středních podniků určená na účast na veletrzích (článek 27)	50 %	

Obecné cíle (seznam)	Cíle (seznam)		Maximální intenzita podpory v % nebo maximální výše podpory v NOK	Malý či střední podnik – příplatky v %
Podpora na výzkum, vývoj a inovaci (články 30–37)	Podpora výzkumných a vývojových projektů (článek 31)	Základní výzkum (čl. 31 odst. 2 písm. a))	... %	
		Průmyslový výzkum (čl. 31 odst. 2 písm. b))	50 %	10/20 %
		Experimentální vývoj (čl. 31 odst. 2 písm. c))	25 %	10/20 %
	Podpora na studie technické proveditelnosti (článek 32)	40/65 %	10 %	
	Podpora pro malé a střední podniky na náklady práv k průmyslovému vlastnictví (článek 33)	50 %		
	Podpora na výzkum a vývoj v odvětví zemědělství a rybolovu (článek 34)			
	Podpora pro mladé inovativní podniky (článek 35)	8 mil. NOK		
	Podpora na poradenské služby a podpůrné služby v oblasti inovací (článek 36)	1,6 mil. NOK		
	Podpora na vypůjčení vysoce kvalifikovaných pracovníků (článek 37)	50 %		
Podpora na vzdělávání (články 38–39)	Specifické vzdělávání (čl. 38 odst. 1)		25 %	10/20 %
	Obecné vzdělávání (čl. 38 odst. 2)		60 %	10/20 %

Informace sdělované státy ESVO o státních podporách poskytovaných podle aktu uvedeného v bodě 1 písm. j) přílohy XV Dohody o EHP (nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách))

(2012/C 384/09)

ČÁST I

Pomoc č.	GBER 11/12/EMP	
Stát ESVO	Norsko	
Region	Název regionu (podle NUTS) Úroveň 3 – Troms	Status regionální podpory čl. 61 odst. 3 písm. c) Dohody o EHP
Orgán poskytující podporu	Název	Troms fylkeskommune
	Adresa	Postbox 6600 9296 Tromsø NORWAY
	Internetová stránka	http://www.tromsfylke.no
Název opatření podpory	Program regionálního rozvoje kraje Troms na období 2010–2013	
Vnitrostátní právní základ (odkaz na příslušné vnitrostátní úřední vyhlášení)	Rozvojový fond kraje Troms byl zřízen rozhodnutím rady kraje Troms ze dne 12. března 1985.	
Odkaz na internetovou stránku, kde se nachází úplné znění opatření podpory	http://www.tromsfylke.no/LinkClick.aspx?fileticket=qah_PB73Oyc%3d&tabid=332	
Druh opatření	Režim podpory	X
Změna stávajícího opatření podpory		Číslo podpory Kontrolního úřadu ESVO Referenční číslo ESA 2/2005
	Prodloužení	2010–2013
Doba trvání	Režim podpory	Od 1.1.2010 do 31.12.2013
Dotyčná hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	X
Kategorie příjemce	Malé a střední podniky	X
Rozpočet	Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu	8 mil. NOK
Nástroj podpory (článek 5)	Příspěvek	X
	Úroková subvence	
	Úvěr	X

ČÁST II

Obecné cíle (seznam)	Cíle (seznam)	Maximální intenzita podpory v % nebo maximální výše podpory v NOK	Malé a střední podniky – příplatky v %
Investiční podpora a podpora zaměstnanosti určená malým a středním podnikům (článek 15)		50 %	0 %

Sdělení Kontrolního úřadu ESVO o aktuálních úrokových sazbách pro vracení prostředků státní podpory a o referenčních/diskontních sazbách, které platí pro tři státy ESVO od 1. srpna 2012

(Zveřejněno v souladu s článkem 10 rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004 ⁽¹⁾)

(2012/C 384/10)

Základní sazby se vypočítávají podle kapitoly o metodě stanovování referenčních úrokových sazeb a diskontních sazeb v pokynech Kontrolního úřadu pro státní podporu ve znění rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 788/08/KOL ze dne 17. prosince 2008 ⁽²⁾. Pro stanovení příslušné referenční sazby je třeba připočítat odpovídající marži podle pokynů pro státní podporu. V případě diskontní sazby to znamená, že k základní sazbě musí být připočtena příslušná marže ve výši 100 bazických bodů. Úroková sazba pro vracení prostředků státní podpory se běžně také vypočte tak, že se k základní sazbě přičte 100 bazických bodů, jak stanoví rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 789/08/KOL ze dne 17. prosince 2008 ⁽³⁾, kterým se upravuje rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004 ⁽⁴⁾.

	Island	Lichtenštejsko	Norsko
1.1.2012–31.5.2012	4,70	0,31	3,57
1.6.2012–31.7.2012	4,70	0,38	3,57
1.8.2012–	5,90	0,38	3,57

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 25.5.2006, s. 37, a dodatek EHP č. 26, 25.5.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 105, 21.4.2011, s. 32, a dodatek EHP č. 23, 21.4.2011, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 340, 22.12.2010, s. 1, a dodatek EHP č. 72, 22.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Viz konsolidovaná verze: <http://www.efasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>

Sdělení Kontrolního úřadu ESVO o aktuálních úrokových sazbách pro vracení prostředků státní podpory a o referenčních/diskontních sazbách, které platí pro tři státy ESVO od 1. září 2012

(Zveřejněno v souladu s článkem 10 rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004 ⁽¹⁾)

(2012/C 384/11)

Základní sazby se vypočítávají podle kapitoly o metodě stanovování referenčních úrokových sazeb a diskontních sazeb v pokynech Kontrolního úřadu pro státní podporu ve znění rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 788/08/KOL ze dne 17. prosince 2008 ⁽²⁾. Pro stanovení příslušné referenční sazby je třeba připočíst odpovídající marži podle pokynů pro státní podporu. V případě diskontní sazby to znamená, že k základní sazbě musí být připočtena příslušná marže ve výši 100 bazických bodů. Úroková sazba pro vracení prostředků státní podpory se běžně také vypočte tak, že se k základní sazbě přičte 100 bazických bodů, jak stanoví rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 789/08/KOL ze dne 17. prosince 2008 ⁽³⁾, kterým se mění rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004 ⁽⁴⁾.

	Island	Lichtenštejsko	Norsko
1.1.2012–31.5.2012	4,70	0,31	3,57
1.6.2012–31.7.2012	4,70	0,38	3,57
1.8.2012–31.8.2012	5,90	0,38	3,57
1.9.2012–	5,90	0,38	2,95

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 25.5.2006, s. 37, a dodatek EHP č. 26, 25.5.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 105, 21.4.2011, s. 32, a dodatek EHP č. 23, 21.4.2011, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 340, 22.12.2010, s. 1, a dodatek EHP č. 72, 22.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Viz konsolidovaná verze: <http://www.eftasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO
VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2012/C 384/12)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá následující otevřené výběrové řízení:

EPSO/AST/125/12 – Asistenti (AST 3) v těchto oborech:

1. Audit
2. Finance/Účetnictví
3. Ekonomie/Statistika

Toto oznámení o otevřeném výběrovém řízení se zveřejňuje v Úředním věstníku, řadě C 384 A ze dne 6. prosince 2012 ve 23 jazycích.

Veškeré informace jsou k dispozici na internetové stránce úřadu EPSO <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

SOUDNÍ DVŮR ESVO

Složení soudního dvora ESVO**Jmenování tajemníka Soudního dvora ESVO**

(2012/C 384/13)

Pan Gunnar Selvik byl jmenován tajemníkem Soudního dvora ESVO podle článku 9 protokolu 5 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru na období počínající dnem 1. září 2012 a končící dnem 31. srpna 2015 jakožto nástupce pana Skúliho Magnússona.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6747 – Energie Steiermark/Steweag-Steg)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 384/14)

1. Komise dne 6. prosince 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Energie Steiermark AG („Energie Steiermark“, Rakousko), společně ovládaný spolkovou zemí Štýrsko a skupinou EDF, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Steweag-Steg GmbH („SSG“, Rakousko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Energie Steiermark: výroba a distribuce elektřiny, plynu a tepla převážně v Rakousku,
- podniku SSG: obchod s elektřinou a její distribuce převážně v Rakousku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6747 – Energie Steiermark/Steweag-Steg na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 384/15)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„FAL OYSTER“

č. ES: UK-PDO-0005-0885-22.07.2011

CHZO () CHOP (X)

1. **Název:**

„Fal Oyster“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Spojené království

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 *Druh produktu:*

Třída 1.7 – Čerstvé ryby, měkkýši a koryšci a výrobky z nich získané.

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:*

„Fal Oyster“ je název ústřice lovené ve vymezené oblasti pomocí tradičních plachetnic a veslic v období od 1. října do 31. března.

„Fal Oyster“ je ústřice druhu *Ostrea edulis*, obecně známá jako ústřice jedlá. Má okrouhlý až nepravidelný oválný tvar lastury s hrubým šupinatým povrchem. Vnější povrch lastury má hnědou nebo krémovou barvu se světle hnědými či namodralými soustřednými rýhami. Vnitřní plochy jsou velmi hladké a perleťové, bílé nebo modrošedé barvy, často s tmavšími modrými plochami.

Každá ze dvou částí (chlopní) lastury má jiný tvar. Levá polovina je vydutá a připevněná k substrátu, pravá je plochá a usazená uvnitř levé. Ústřice dorůstá do velikosti asi 110 mm. „Fal Oyster“ se loví výhradně v období od 1. října do 31. března pomocí tradičních metod, jedinečných pro danou oblast.

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Britské sdružení *Shellfish Association* charakterizovalo organoleptické vlastnosti následujícím způsobem:

Aroma: jód

Maso: šťavnaté s příchutí melounu, salátu a okurky

Chuťový dozvuk: přetrvávající lehká kovová chuť cínu a mědi

Konzistence: tuhá a slaná

Maso je krémově zbarveno, okraje jsou neprůsvitné a šedé.

Po výlovu a vyčištění se živé ústřice v lastuře prodávají maloobchodním prodejcům, rozvázejí do restaurací ve Spojeném království a vyvážejí do zahraničí. Trvanlivost živého produktu je asi pět dnů.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):*

—

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):*

—

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti:*

Chov a výlov ústřic probíhá výhradně v období od 1. října do 31. března ve vymezené oblasti pomocí tradičních nemotorových plavidel.

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:*

—

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování:*

—

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti:**

Oblast, kde roste „Fal Oyster“, se nachází v rybolovné oblasti Truro Port, jejíž zákonné hranice vymezuje Truro Port Fishery Order (1936, pozměněn 1975) jako všechny části přístavů Truro a Falmouth a koryta řek Truro, Fal a Tresillian. Celková rozloha oblasti činí 2 721 akrů (1,101 hektarů).

Tato oblast se rozprostírá severně od linie spojující Trefusis Point a hrad St. Mawes až po střední čáru odlivu v případě běžného odlivu. Hranicí rybolovné oblasti je střední čára odlivu, která se shoduje s pobřežím, výjimkou jsou ústí jednotlivých zátok, která představují horní hranice rybolovných oblastí pro Mylor, St. Just a Malpas.

Vymezená oblast je jedinou regulovanou rybolovnou oblastí ústřic jedlých na jihozápadě Anglie.

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí:**

5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti:*

Fal je přirozená rybolovná oblast, v níž žijí ústřice volně, nedochází k jejich zušlechťování ani chovu. K drobnému „obhospodařování“ míst s přirozeným a volným výskytem ústřic dochází při procesu výlovu substrátu (v angličtině označovaného jako „cultch“) drapáky. To pomáhá udržovat rybolovnou oblast v dobrém stavu, stejně jako občasné bagrování bez výlovu (tzv. vláčení), které dále zkvalitňuje ústřicové slapy a přispívá k dobrému potěru (usazování larev ústřic).

Řeky v oblasti Fal jsou napájeny z prudkých údolí a jsou bohaté na minerální i organické látky. Ústí je rovněž velmi hluboké, a tak při každém přílivu a odlivu dochází k cirkulaci a výměně vody. Toto jedinečné prostředí vytváří plankton, kterým se ústřice následně živí.

Mimoto existují důkazy svědčící o tom, že v případě dolů nacházejících se kolem Cornwallu se jedná výhradně o vlhké doly, které musejí být odčerpávány nebo dochází k jejich přirozenému vyprazdňování do Carnon Valley, které vede k ústí a povodí řeky Fal. Tato voda je bohatá na minerální látky, které jsou pro danou oblast jedinečné. Právě tyto minerální látky, konkrétně měď a zinek, přispívají k typické kovové chuti „Fal Oyster“. V důsledku toho se „Fal Oyster“ z organoleptického hlediska liší od jiných ústřic v dané oblasti.

Silná souvislost mezi rybolovnou oblastí a produktem je zřejmá ze záznamů o rybolovu, které popisují proces výlovu, růstu a uvádění „Fal Oyster“ na trh v oblasti řeky Fal, přilehlých řek a jejich okolí. Historické záznamy popisují rybolov plachetnic a veslic pomocí drapáků. Popisy se velmi podobají metodám a zařízením používaným i v současnosti. Existují četné záznamy popisující dřívější i současné metody rybolovu, které se v žádných jiných oblastech nepoužívají.

V souladu s tradičními historickými metodami jsou drapáky taženy plachetnicemi nebo veslicemi a k výlovu ústřic se nepoužívá žádný motor. Tato dlouhá rybářská tradice se promítla do znalostí i vybavení, které se předávají z jedné generace rybářů na další. Existují důkazy o tom, že používaná plavidla se předávají z generace na generaci a některá z nich jsou stará více než 100 let. Mezi předávané dovednosti patří schopnost lokalizovat ústřice, pečlivé zacházení s úlovkem a metody bagrování ústřicových slapů pomocí drapáků v závislosti na slapových jevech a povětrnostních podmínkách.

Historické prameny z 19. století se zmiňují o obchodování s ústřicemi v oblasti přístavu Falmouth, které zahrnovalo jejich výlov, růst, třídění a prodej.

Ve 20. století byly přijaty místní předpisy, jejichž účelem bylo omezit metody rybolovu na tradiční techniky, konkrétně rybolov výhradně pomocí plachetnic a veslic, a chránit tuto rybolovnou oblast v dlouhodobém horizontu. V 80. letech 20. století byl však celkový počet těchto plavidel, čítající původně asi 100 lodí, drasticky omezen, neboť v důsledku nákazy ústřic došlo k jejich vysokému úhynu, a rybolov tak přestal být ziskový. Zotavování z nákazy bylo pomalé, ale počet lodí se postupně zvyšoval a skupina *Oyster Fishery Management Group* sdružila rybáře, zpracovatele i dozorcí orgány za účelem správy rybolovné oblasti.

5.2 *Specifičnost produktu:*

Charakteristické vlastnosti „Fal Oyster“ souvisejí s místní tradicí metody výlovu, která je pro danou oblast jedinečná. Tato metoda spočívá v užívání drapáků tažených po mořském dně plachetnicemi a veslicemi. Používané drapáky a plavidla jsou ve stejném stylu jako ty, které se používaly v minulosti a které se dle popisů datují zpětně až do roku 1750.

Maso je tuhé a jemné s hladkým povrchem. Je krémově zbarveno, okraje jsou neprůsvitné a šedé. Má slanou a sladkou chuť s šňavnatou příchutí melounu, salátu a okurky. Zároveň má lehkou doznívající kovovou chuť cínu a mědi.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Chuť ústřice je určena prostředím, z něhož pochází. Rybolovná oblast Fal je napájena z okolních údolí, která jsou bohatá na minerální i organické látky. Hloubka ústí řeky Fal navíc umožňuje cirkulaci a výměnu vody při každém přílivu a odlivu, a tak se zde nachází unikátní poměr slané mořské a sladké říční vody. Toto prostředí vytváří plankton, kterým se ústřice následně živí a který je důvodem konzumních kvalit „Fal Oyster“, které se v porovnání s ostatními druhy z jiných oblastí popisují jako slanější, kovovější, krémovější a sladší.

Charakteristické vlastnosti „Fal Oyster“ souvisejí s místní tradicí metody výlovu, která je pro danou oblast jedinečná, a s dovednostmi předávanými z generace na generaci, mezi něž patří schopnost lokalizovat ústřice, pečlivé zacházení s úlovkem a metody bagrování ústřicových slapů pomocí drapáků v závislosti na slapových jevech a povětrnostních podmínkách.

Užívání názvu „Fal Oyster“ a dobrá pověst chuti a kvality se šíří díky tvrdé práci zpracovatelů a členů *Oyster Fishery Management Group*. Všichni členové používají název „Fal Oyster“ a uvádějí tento vysoce kvalitní produkt prostřednictvím velkoobchodního dodavatelského řetězce do prodeje a následně i do restaurací ve Spojeném Království i zahraničí, kde je hojně poptáván.

Od roku 1996 se koná festival „Fal Oyster“, který oslavuje začátek lovné sezóny ústřic, rozmanitost a kvalitu cornwallských mořských plodů, a zejména jednu z posledních oblastí tradičního rybolovu ústřic pomocí drapaků tažených plachetnicemi a veslicemi.

Festival podporuje i proslulý šéfkuchař Rick Stein, který ve městě Falmouth otevřel restauraci, jejíž součástí je i bar s nabídkou mořských plodů oslavující „Fal Oyster“. „Fal Oyster“ vychvalují také ve filmu, kuchařkách i člancích o gastronomii.

„Fal Oyster“ se objevila i v katalogu „Ark of Taste“ hnutí *Slow Food*, které ji označilo za jednu z posledních populací ústřic jedlých ve Spojeném království.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/fal-oyster-pdo-120912.pdf>

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 384/16)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„SAINT-MARCELLIN“****č. ES: FR-PGI-0005-0832-08.10.2010****CHZO (X) CHOP ()****1. Název:**

„Saint-Marcellin“

2. Členský stát nebo třetí země:

Francie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 Druh produktu:**

Třída 1.3: Sýry

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

Sýr „Saint-Marcellin“ se vyrábí z plnotučného kravského mléka, syrového nebo termizovaného, v němž se nehomogenizují tuky ani bílkoviny. Má tvar válce se zaoblenými okraji o průměru 65 až 80 mm a výšce 20 až 25 mm a váží nejméně 80 gramů. Tento sýr má měkké mléčné těsto, nepracované a nelisované, jemně nasolené, bez přísadků koření či aromat, s plísní na povrchu, která může být bílé či béžové až šedomodré barvy. Těsto je na řezu stejnorodé.

Sýr „Saint-Marcellin“ obsahuje 40 až 65 gramů tuku na 100 gramů sýru po úplném vysušení.

Sýry „Saint-Marcellin“ se dělí na dva typy podle způsobu sušení:

- „suchý“ sýr „Saint-Marcellin“, s podílem sušiny nad 44 %, vychází z místní tradice; při jeho dozrávání se omezují rozklad bílkovin, a sýr tím získává lepší vlastnosti pro uchování,
- „měkký“ sýr „Saint-Marcellin“, jehož výsledný podíl sušiny je po mírnějším sušení vyšší než 40 %, při dozrávání se v něm rozvíjí výrazná aromata a sýr získává jemnou až krémovitou konzistenci. Tyto sýry odrážejí regionální tradici a nechávají se často zrát déle.

Od sýření je třeba nejméně 10 dní, než může být sýr „Saint-Marcellin“ prodáván.

Sýr „Saint-Marcellin“ může být pro účely prodeje balený či nebalený.

Jeho kůrka, někdy lehce svařetělá, musí být z velké části pokryta plísní bílé či béžové až šedomodré barvy. Po nakrojení je jeho těsto krémové barvy, hladké a stejnorodé a může mít oka. V ústech je jeho

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

kůrka sotva znatelná. Měkký „Saint-Marcellin“ se v ústech rozplývá, zatímco suchý „Saint-Marcellin“ zůstává pevný. Čistá chuť tohoto sýru se skládá z velkého množství vyvážených aromat (ovocné, medové ...), která jsou pro sýr „Saint-Marcellin“ typická, avšak nejvýraznější je mléčná a středně slaná chuť.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Základní surovinou je plnotučné kravské mléko pocházející z určené zeměpisné oblasti, v němž se nehomogenizují tuky ani bílkoviny.

Mléko se musí použít v syrovém nebo termizovaném stavu, pasterace není povolena. Sýr „Saint-Marcellin“ pochází z místní tradice, která se rozvinula v oblasti zaměřené na chov mléčného skotu. K jeho výrobě se vždy používalo mléko pocházející z hospodářství usazených v dané zeměpisné oblasti. Za svůj věhlas vděčí tomu, že se producenti kvalitního mléka, kteří využívají místní krajinu a její možnosti, při jeho výrobě spojili se sýraři udržujícími místní dovednost.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Zeměpisná oblast výroby tohoto sýru zahrnuje rozsáhlé pastviny. Místní chovatelé skotu vždy dávali přednost místním zdrojům, které se podílejí na typických vlastnostech sýru „Saint-Marcellin“. K výživě zvířat se hojně využívá tráva, zejména seno, a omezují se doplňková krmiva, aby si výživa zachovala tradiční ráz.

Kritéria pro výživu dojných krav jsou tedy následující:

- Krmivová soběstačnost: nejméně 80 % sušiny z celkové roční dávky krmiva musí pocházet z určené zeměpisné oblasti.
- Tráva ve všech svých podobách musí představovat nejméně 50 % sušiny z roční základní dávky krmiva.
- V zimních měsících (prosinec, leden, únor, březen) představuje seno 15 % sušiny ze základní dávky.
- Povolena doplňková krmiva představují nejvýše 30 % sušiny z celkové roční dávky krmiva. Povolena doplňková krmiva v tomto případě jsou: zrno a vedlejší obilné produkty, olejiny a bílkovinné plodiny, ořechové vylisky a sušené luštěniny. Následující látky mohou tvořit maximálně 10 % výše uvedených doplňkových krmiv: laktosérum, brambory a jiné hlízy, sušená dužina červené řepy, melasa, doplňky výživy: minerály, vitamíny, stopové živiny, jedlá soda, sůl.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Všechny fáze produkce mléka, výroby a zrání sýru „Saint-Marcellin“ se musí odehrát v určené zeměpisné oblasti.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Nejsou.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Kromě povinných prvků stanovených předpisy o označování sýrů je na štítku každého sýru uveden:

- název „Saint-Marcellin“,
- identifikace sýrárny,
- logo CHZO Evropské unie a/nebo označení „Indication Géographique Protégée“ (chráněné zeměpisné označení).

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Zeměpisná oblast výroby sýru „Saint-Marcellin“ se rozkládá na východním břehu řeky Rhône až k pohoří Vercors. Soustředí se kolem obce Saint-Marcellin (v departementu Isère), po níž je sýr pojmenován a která byla původním centrem jeho prodeje. Oblast byla vymezena podle historických kritérií (kolébka výroby a prodeje sýru „Saint-Marcellin“) a zeměpisných kritérií (souvislost mezi krajinou a jejím využitím).

Zeměpisná oblast je tvořena těmito kantony:

v departementu Drôme:

- celé území kantonů: (La) Chappelle-en-Vercors, Romans-sur-Isère 1. a 2. kanton, Saint-Donat-sur-l'Herbasse, Saint-Jean-en-Royans,
- kanton Bourg-de-Péage vyjma obcí Alixan, Bourg-de-Péage, Châteauneuf-sur-Isère,
- kanton Chabeuil: pouze obce (Le) Chaffal, Chateaudouble, Peyrus,
- kanton Crest-Nord: pouze obce Ombrière, Plan-de-Baix,
- kanton (Le) Grand-Serre: pouze obce Le Grand-Serre, Hauterives, Montrigaud, Saint-Christophe-et-le-Laris, Tersanne,
- kanton Saint-Vallier: pouze obce Châteauneuf-de-Galaure, Claveyson, Fay-le-Clos, La-Motte-de-Galaure, Mureils, Ratières, Saint-Avit, Saint-Barthélémy-de-Vals, Saint-Martin-D'Août, Saint-Uze,

v departementu Isère:

- celé území kantonů: (La) Côte-Saint-André, (Le) Grand-Lemps, (Le) Pont-Beauvoisin, Pont-en-Royans, Rives, Roybon, Saint-Etienne-de-Saint-Geoirs, Saint-Geoire-en-Valdaine, Saint-Marcellin, Tullins, Vinay, Virieu,
- kanton Saint-Jean-de-Bournay: pouze obce Chatonnay, Eclose, Lieudieu, Meyssies, Saint-Anne-sur-Gervonde, Saint-Jean-de-Bournay, Tramole, Villeneuve-de-Marc,
- kanton Saint-Laurent-du-Pont, vyjma obcí Saint-Pierre-d'Entremont, Saint-Pierre-de-Chartreuse,
- kanton Fontaine-Sassenage: pouze obce Veurey-Voroize,
- kanton (La) Tour-du-Pin: pouze obce Montagnieu, Sainte-Blandine, Saint-Victor-de-Cessieu, Torche-felon,
- kanton Villard-de-Lans, vyjma obcí Engins, Saint-Nizier-du-Moucherotte,
- kanton Voiron: vyjma obce Voreppe,

v departementu Savoie:

- kanton (Le) Pont-de-Beauvoisin: pouze obce Belmont-Tramonet, (La) Bridoire, Domessin, (Le) Pont-de-Beauvoisin, Saint-Beron, Verel-de-Montbel,
- kanton Saint-Genix-sur-Guiers vyjma obcí Gerbaix, Marcieux, Novalaise.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Přírodní faktory

Oblast výroby sýru „Saint-Marcellin“ leží v regionu Bas Dauphiné, mezi planinami Lyonnais a vápencovými pohořími Chartreuse a západní Vercors. Je tvořena třetihorními kopci a plošinami, do nichž se zarývají široká údolí, a na východě je lemována horami. Představuje pozvolný přechod od hor k planinám, od Alp k Provence.

Klima je zde převážně mírné, typické pro pahorkatiny, s průměrnými teplotami od 9 do 11 °C a srážkami od 800 do 1 100 mm.

Výrazným prvkem, který formoval dějiny a kulturu producentů a zpracovatelů této oblasti, jsou větry vanoucí převážně ze severu na jih. Umožnily totiž sušit ořechy, tabák i sýr a ovlivnily i místní architekturu. Po celé oblasti proto vznikaly sýrárny, které se zde od té doby udržely.

Lidské faktory

Oblast výroby sýru „Saint-Marcellin“ má zejména venkovský ráz, kde zemědělství hraje významnou roli, a z velké části je pokryta pastvinami (pastviny tvoří 40 až 80 % využitelné zemědělské půdy). Provozuje se zde chov skotu a pěstování smíšených kultur, z nichž je významné zejména pěstování stromů (konkrétně ořešáků s CHOP „noix de Grenoble“) a produkce mléka.

Sýr, původně nazývaný „tomme“, se vyráběl na statcích. Přirozeně pak byl spojován s městem „Saint-Marcellin“, kde se od 15. století pořádal nejvýznamnější trh v kraji.

Díky větrům vanoucím v této oblasti, které napomáhají sušení sýru, ořechů (a tabáku), byly na celém území zakládány sušárny ořechů. Tyto sušárny také sloužily k sušení sýrů, naskládaných ve volně zavěšených košíkách, tzv. „tommiers“.

Od roku 1870 obcházeli pravidelně statky tzv. „coquetiers“ (tehdejší distributoři sýrů). Ti pak dováželi sýr do sousedních velkých měst: Romans, Grenoble, Lyon, Saint-Étienne, Avignon, která se od té doby stala jeho velkými spotřebiteli. Statkáře stoupající obliba sýra „Saint-Marcellin“ povzbudila, zvýšili proto jeho výrobu a rozvinuli jeho prodej.

Ve dvacátých letech minulého století vyvinuli bývalí obchodníci výrobu sýrů s využitím postupů, které se inspirovaly výrobou na statku (mléčná sýřenina, použití stejných nádob na odkapávání ...). V oblasti „Saint-Marcellin“ tak vznikly první sýrárny a byla formulována první oficiální definice sýru „Saint-Marcellin“.

Odvětví výroby sýru „Saint-Marcellin“ mělo snahu se rychle organizovat a svůj výrobek chránit. Nejprve byl v roce 1971 vytvořen svaz výrobců sýru „Saint-Marcellin“ a poté byl v roce 1994 založen mezi-odvětvový výbor pro sýr „Saint-Marcellin“, v němž se sdružují producenti mléka a statkářští výrobci sýra. Celé odvětví výroby tohoto sýru se od té doby podílí na propagaci sýru „Saint-Marcellin“, zlepšení jeho kvality a společně také zahájilo postup k získání ochranného označení.

5.2 Specifičnost produktu:

Zvláštní vlastnosti sýru

Sýr „Saint-Marcellin“ patří mezi menší sýry. Má tvar válce se zaoblenými okraji o průměru zhruba 7 cm a výšce 2 cm a váží nejméně 80 gramů.

Jeho kůrka, někdy lehce svažtělá, je z velké části nebo zcela pokryta plísní bílé či béžové až šedomodré barvy.

Po nakrojení je jeho těsto hladké a stejnorodé a má krémovou barvu. V ústech je jeho kůrka sotva znatelná. Měkký sýr „Saint-Marcellin“ se v ústech rozplývá, zatímco suchý „Saint-Marcellin“ zůstává pevný.

Čistá chuť tohoto sýru se skládá z velkého množství vyvážených aromat (ovocné, medové ...), která jsou pro sýr „Saint-Marcellin“ typická, avšak nejvýraznější je mléčná a středně slaná chuť.

Tradiční know-how

Ve výživě dojníc má zvláštní význam místní píce, zejména tráva. Minimální doba pastvy je stanovena na 180 dní v roce na rozsáhlých pastvinách (maximálně 1,4 VDJ/ha). Cílem těchto ustanovení je zaručit vysokou kvalitu produkovaného mléka.

Mléko prochází pouze omezeným tepelným ošetřením (zákaz pasterace) a není homogenizováno, čímž si uchovává všechny své původní vlastnosti, a v sýru „Saint-Marcellin“ se tak může rozvinout bohatství aromatu.

Sýr „Saint-Marcellin“ získává své typické vlastnosti díky zvláštní technologii výroby, která čerpá ze starobylých postupů. Neopracovaná a nelisovaná mléčná sraženina se jemně nasolí, poté se suší a dozrává, a sýr „Saint-Marcellin“ tak získá své typické organoleptické vlastnosti.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Souvislost s původem sýru „Saint-Marcellin“ spočívá jak na jeho pověsti, typických vlastnostech sýru, tak i na tradičních znalostech.

Výroba sýru „Saint-Marcellin“ se zakládá na historickém způsobu chovu (spojení chovu a pěstování smíšených kultur) a na zpracování, jež jsou úzce spjaty s jeho přirozeným prostředím:

- ve výživě zvířat má velký význam pastva a místní píče díky tomu, že se v dané zeměpisné oblasti nacházejí rozsáhlé pastviny,
- větrné podnebí zeměpisné oblasti ovlivnilo tradici, která k uchovávání sýrů využívala sušení a zrání.

Tyto podmínky přispěly k rozvoji výroby malých sýrů, které byly velmi brzy (od 15. století) známy jako „Saint-Marcellin“, podle jména tehdejšího největšího trhu. První zmínky o tomto sýru se nacházejí v účetních knihách správců Ludvíka XI. (15. století).

Od roku 1935 získal sýr „Saint-Marcellin“ ve Francii na žádost místních hospodářských subjektů oficiální popis. Jeho definice se stala závaznou v roce 1942 a poté se několikrát přizpůsobovala. Současné specifikaci odpovídá od roku 1980: „průměr zhruba 70 mm, výška 20 až 25 mm, váha nejméně 80 g, vyroben ze sýřeného kravského mléka, s měkkým těstem, neopracovným, nelisovaným, jemně soleným, bez přídavku koření či aromat, ...“. Tato definice umožnila regulovaný vývoj výroby sýru „Saint-Marcellin“.

K udržení jeho pověsti rovněž přispěly slavnosti „Saint-Marcellin“, muzeum „Saint-Marcellin“ i účast výboru pro sýr „Saint-Marcellin“ na místních a celostátních zemědělských výstavách.

V současnosti dotvrzuje pověst sýru „Saint-Marcellin“ skutečnost, že se nachází v nabídce četných restaurací regionu Dauphiné a okolních měst (Lyon, Grenoble, Saint-Étienne). Podává se jako součást sýrového talíře, teplý se vkládá na saláty, zapéká se v lístkovém těstě nebo se přidává do jiných zapečených pokrmů. Jeho pověst dále potvrzuje skutečnost, že mu věnován článek v Průvodci francouzským kulinářským uměním (vydání pro departement Rhône-Alpes) z roku 1995.

V současné době používá název „Saint-Marcellin“ sedm sýráren v dané oblasti, jak o tom svědčí předložené štítky, a tento sýr je dobře znám v daném regionu i mimo něj. V roce 2008 bylo vyrobeno 35,5 milionu tun sýru s názvem „Saint-Marcellin“.

Prastarý původ tohoto sýru a skutečnost, že se časně ukotvila jeho definice, umožnily, aby se vyvíjel, aniž by ztratil svůj charakter. Dnes je díky soudržnosti odvětví a spojení s danou oblastí a místním výrobním know-how pověst sýru „Saint-Marcellin“ rozšířena po celé Francii, i když jeho výroba se soustředí zejména do místa původu.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSaint-MarcellinV2.pdf>

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Soudní dvůr ESVO

2012/C 384/13	Složení soudního dvora ESVO – Jmenování tajemníka Soudního dvora ESVO	15
---------------	---	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 384/14	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6747 – Energie Steiermark/Steweag-Steg) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2012/C 384/15	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	17
2012/C 384/16	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	21



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

